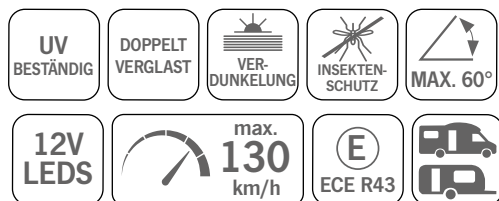


DACHHAUBE / ROOF HOOD

31877 | 318770 | 31878 | 318780



Dimensions	31877/318770	31878/318780
Overall	577 x 577 mm	818 x 617 mm
Cut out size	452 x 402 mm	702 x 502 mm
Above the roof	98 mm	98 mm
Wall thickness	25-60 mm	25-60 mm



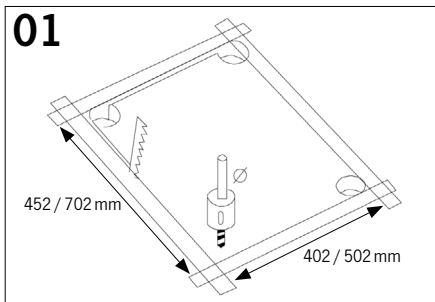
- DE** – MONTAGEANLEITUNG
EN – INSTALLATION INSTRUCTION MANUAL
ES – MANUAL DE INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
FR – MANUEL D'INSTRUCTIONS DE L'INSTALLATION
NL – INSTALLATIE INSTRUCTIEHANDLEIDING
FI – ASENNUSOPAS
DK – MONTERIN WGSVEJLEDNIN

Dachhaube Montageanleitung

31878 | 318780 | 31877 | 318770

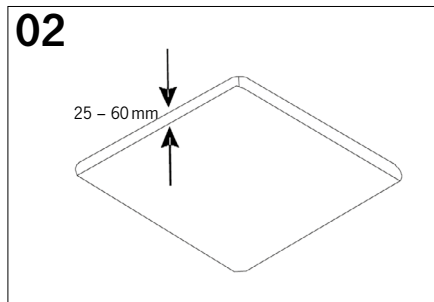


01



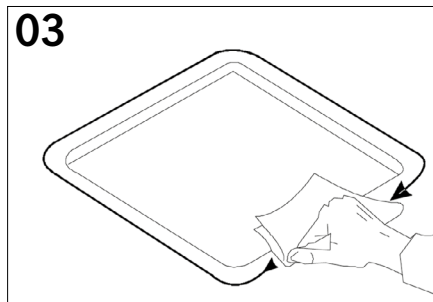
Für Sandwichdächer die Ausschnittgröße der Dachhaube auf dem Dach anzeichnen.
Für andere Dächer entsprechend der Größe zusammenbauen, jedoch mit 2 mm Zugabe (z. B. für 700 x 500 mm auf 702 x 502 mm ausschneiden).

02



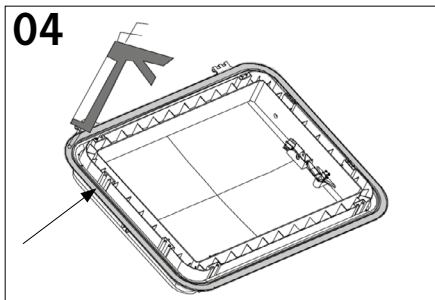
Vor der Montage: Das Dach muss 25 – 60 mm stark sein. Sicherstellen, dass das 12-V-Kabel entsprechend verlegt wurde.

03



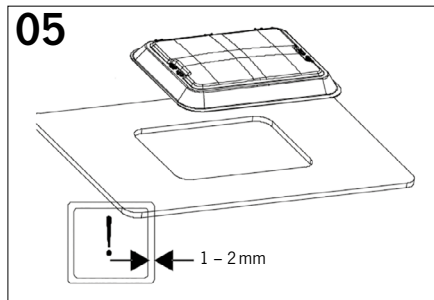
Die Oberfläche vor der Montage der Dachhaube gründlich mit einem geeigneten Reinigungsmittel reinigen.

04



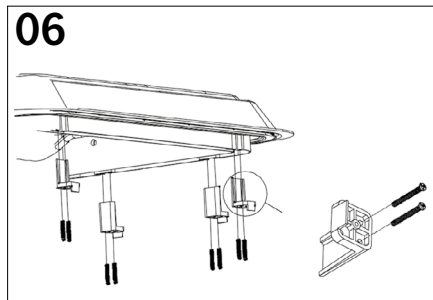
Ausreichend geeigneten Klebstoff auf die Ränder der Dachhaube auftragen, wie oben gezeigt.

05



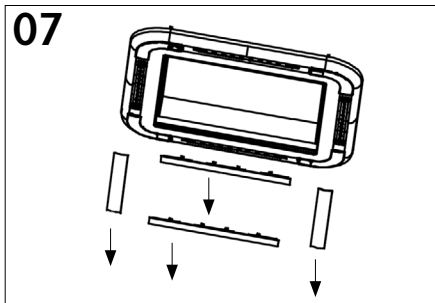
Dachhaube im Ausschnitt platzieren und sicherstellen, dass die Scharniere zur Vorderseite des Fahrzeugs zeigen.

06



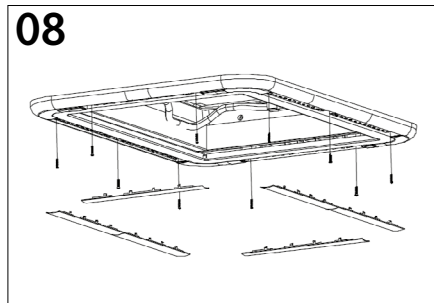
Die mitgelieferten Halterungen in die Schlitz in der Dachhaube einsetzen und die bereitgestellten Schrauben je nach Stärke des Dachs verwenden. **WARNUNG:** Darauf achten, die Schrauben nicht zu fest anzuziehen, da sich die Dachhaube dadurch verziehen kann und möglicherweise nicht korrekt funktioniert.

07



Für die Installation des Rollos alle Lampenabdeckungen entfernen und das 12-V-Kabel für LEDs anschließen.

08



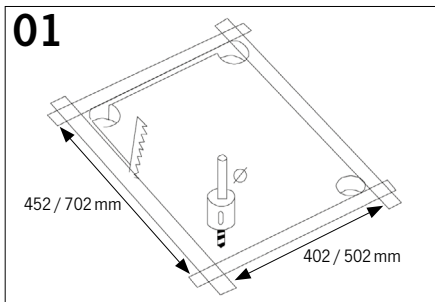
Das Rollo positionieren und dann festschrauben, bevor die Abdeckungen wieder angebracht werden.

HINWEIS: SOLLTEN SIE DIESE MONTAGEANWEISUNGEN NICHT VERSTEHEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN VERTRETER VOR ORT, UM UNTERSTÜTZUNG ZU ERHALTEN.

Roof hood Installation Instruction Manual 31878 | 318780 | 31877 | 318770

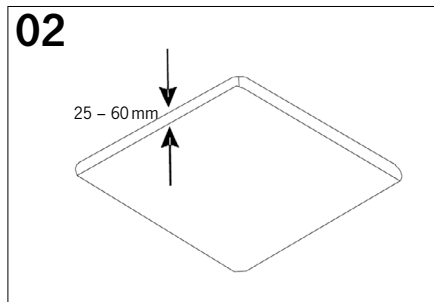


01



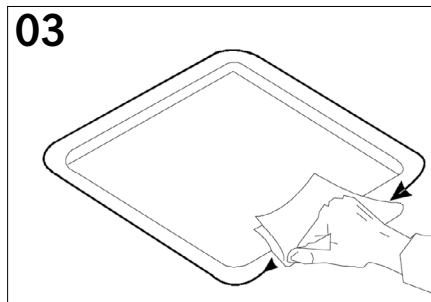
For Sandwich Panel Roof Mark Roof according to cut out Size of the skylight.
For non-sandwich panel roofs assemble according to size however leave 2 mm allowance (eg. 700x500 mm cut to 702x502 mm)

02



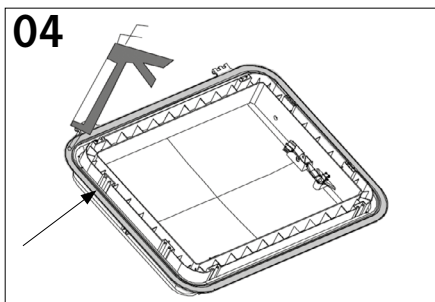
Prior to installation, roof should be between 25 – 60 mm thick and ensure 12V cable is wired to position.

03



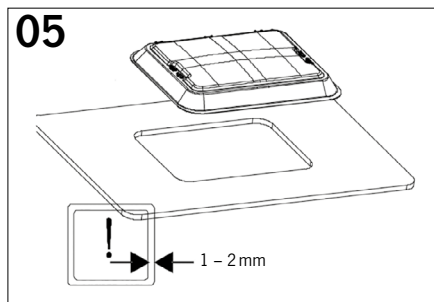
Prior to installation of skylight clean surface thoroughly with appropriate cleaning agent

04



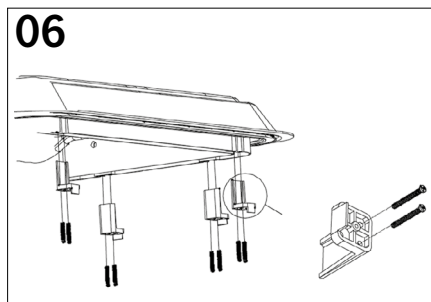
Apply generous amount of appropriate adhesive around the edge of the skylight as per diagram above.

05



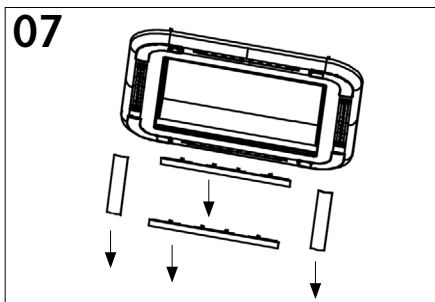
Place skylight into position in cut-out ensuring the hinges face the front of the caravan/rv.

06



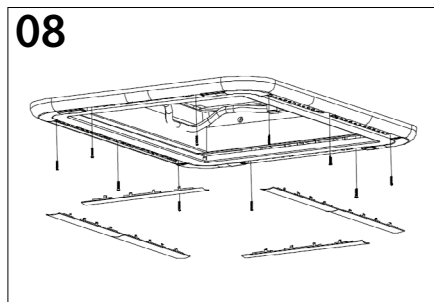
Insert Brackets provided into skylight slots and use screws provided depending on thickness of your roof.
WARNING: Take care not to overtighten as this can cause skylight to bow which may effect the operation of the skylight.

07



When installing internal blind, remove all light coverings and connect 12V wiring for LEDs

08



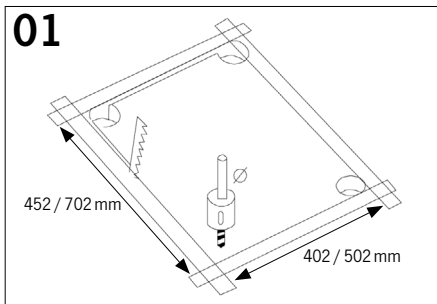
Place internal blind into position, then screw into place before re-fitting coverings.

NOTE: IF YOU ARE HAVING TROUBLE UNDERSTANDING THESE INSTALLATION INSTRUCTIONS PLEASE CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE FOR FURTHER ASSISTANCE.

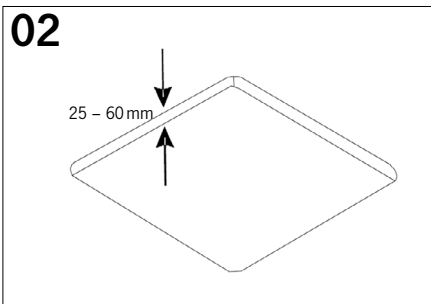
Claraboya

Manual de instrucciones de instalación

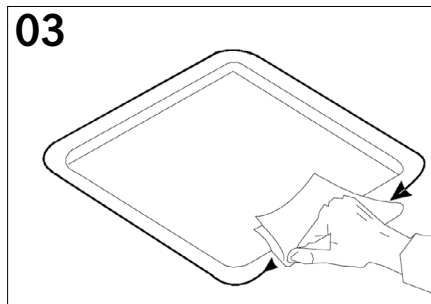
31878 | 318780 | 31877 | 318770



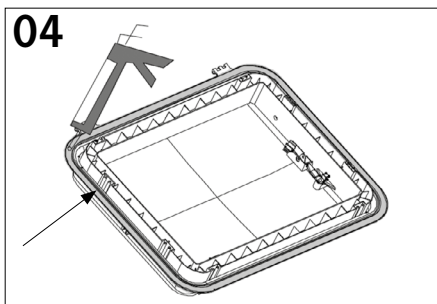
Si el techo es de paneles de sándwich, marcar el techo de acuerdo con las dimensiones de corte de la claraboya. Si el techo no es de paneles de sándwich, ensamblar según tamaño, pero dejando un espacio extra de 2 mm (p. ej. si 700x500 mm, cortar 702x502 mm).



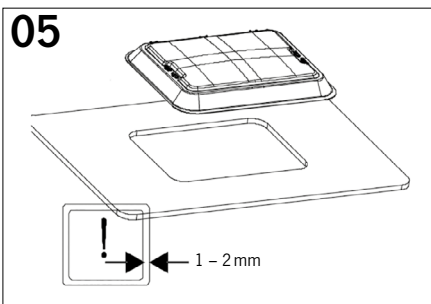
Antes de la instalación, comprobar que el techo tenga entre 25 - 60 mm de grosor y que el cable de 12V cable esté en su posición correcta.



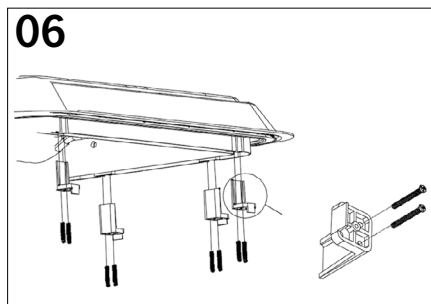
Antes de la instalación de la claraboya, limpiar la superficie a conciencia con un producto de limpieza apropiado.



Aplicar una cantidad generosa del adhesivo apropiado en el borde de la claraboya, según se muestra en el diagrama anterior.

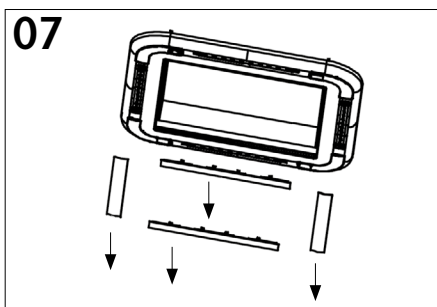


Colocar la claraboya en su posición de corte, asegurándose de que las bisagras miren hacia la parte delantera de la caravana.

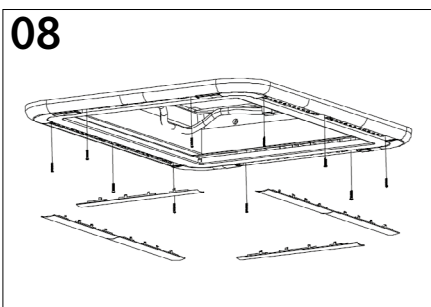


Insertar los soportes que se incluyen en las ranuras de la claraboya y use los tornillos adjuntos según el grosor de su techo.

ADVERTENCIA: Procurar no apretar demasiado, ya que la claraboya podría arquearse, influyendo negativamente en su funcionamiento.



Al instalar la persiana interna, quitar todos los revestimientos eléctricos y conectar el cableado de 12V para los LED.



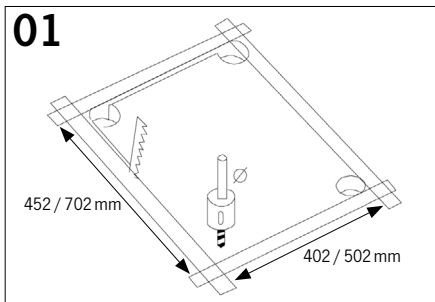
Colocar la persiana interna en su sitio y atornillarla antes de volver a colocar los revestimientos.

NOTA: SI LE CUESTA ENTENDER ESTAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU REPRESENTANTE LOCAL PARA SOLICITAR ASISTENCIA.

Lucernaio - Manuale d'istruzioni per l'installazione 31878 | 318780 | 31877 | 318770

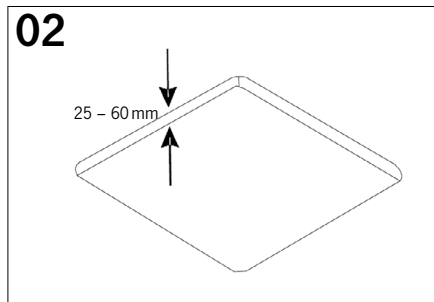


01



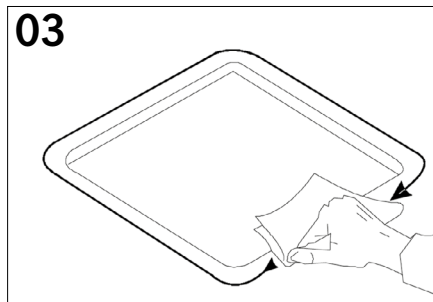
Nel caso di tetto costruito con pannelli a sandwich, contrassegnare il tetto con le dimensioni della sagoma da ritagliare per l'oblò. Nel caso di tetti che non adottano pannelli a sandwich, assemblare secondo le dimensioni lasciando comunque un margine di 2 mm (per esempio. 700x500 mm tagliare a 702x502 mm)

02



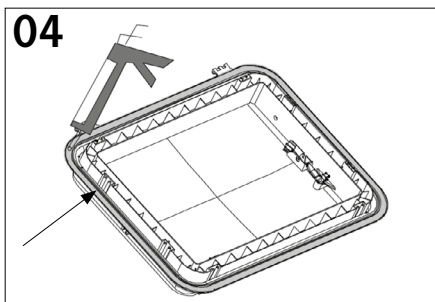
Prima dell'installazione, verificare che il tetto abbia uno spessore compreso tra i 20 e i 60 mm e assicurarsi che il cablaggio a 12 V sia in posizione.

03



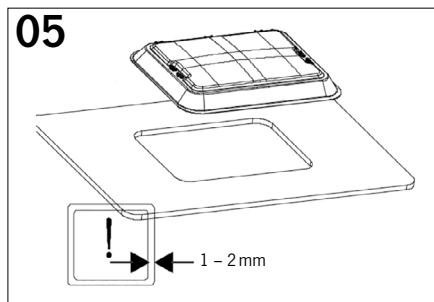
Prima di installare l'oblò, pulire scrupolosamente la superficie con un detergente adatto.

04



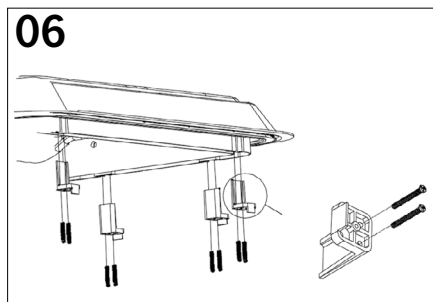
Applicare una generosa quantità di adesivo adatto intorno al bordo dell'oblò come indicato nell'immagine qui sopra.

05



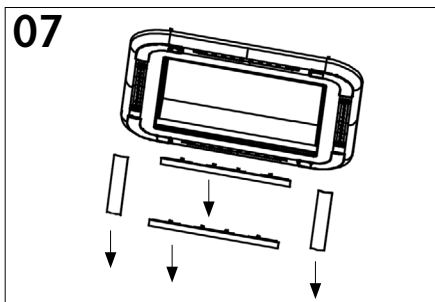
Posizionare l'oblò nella sagoma ritagliata assicurandosi che le cerniere diano verso la parte anteriore della roulotte/camper.

06



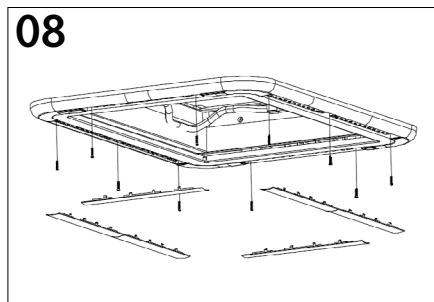
Inserire le staffe in dotazione nelle fessure presenti nell'oblò e utilizzare le viti in dotazione a seconda dello spessore del tetto.
ATTENZIONE: Prestare attenzione a non stringere troppo le viti perché, così facendo, l'oblò si potrebbe incurvare, cosa che inciderebbe sul suo corretto funzionamento.

07



Al momento di installare la persiana interna, rimuovere tutte le coperture delle luci e collegare il cablaggio a 12 V per i LED.

08



Sistemare la persiana interna, quindi avvitare in posizione prima di riposizionare le coperture.

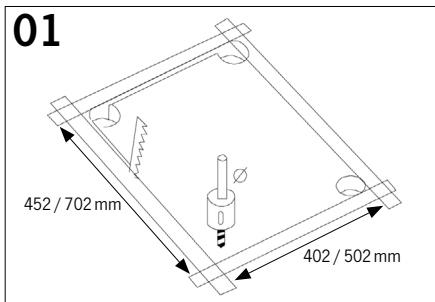
NOTA: SE AVETE DIFFICOLTÀ A COMPRENDERE QUESTE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, VI INVITIAMO A CONTATTARE IL VOSTRO RAPPRESENTANTE DI ZONA PER USUFRUIRE DI ULTERIORE ASSISTENZA.

Lantereau - Manuel d'installations de l'installation

31878 | 318780 | 31877 | 318770

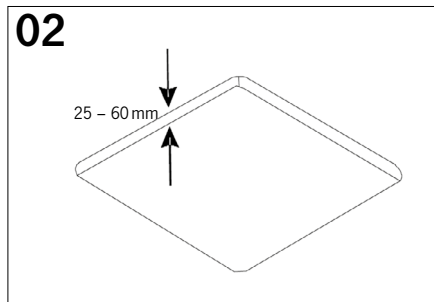


01



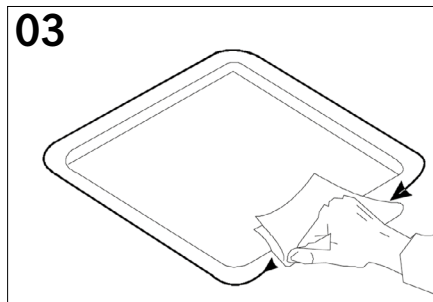
Pour les toits à panneau sandwich, marquez le toit selon la taille de découpe de la lucarne.
Pour les toits à panneau non sandwich, assemblez selon la taille en laissant une tolérance de 2 mm (exemple 700x500 mm coupés en 702x502 mm).

02



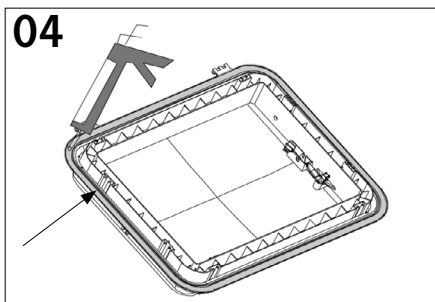
Avant l'installation, il faudra s'assurer que l'épaisseur du toit se situe entre 25 et 60 mm, afin d'assurer que le câble de 12V soit bien positionné.

03



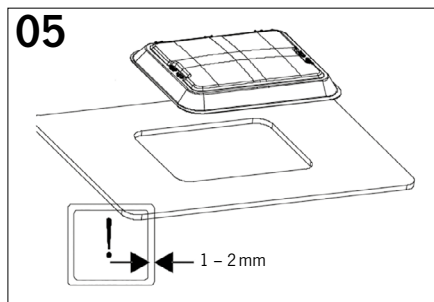
Avant l'installation de la lucarne, nettoyez soigneusement sa surface avec un produit de nettoyage approprié.

04



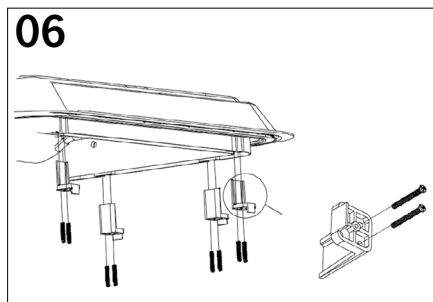
Appliquez une quantité généreuse d'adhésif approprié autour du bord de la lucarne, comme indiqué ci-dessus.

05



Placez la lucarne en position dans la découpe en veillant à ce que les charnières fassent face à l'avant de la caravane/du camping-car.

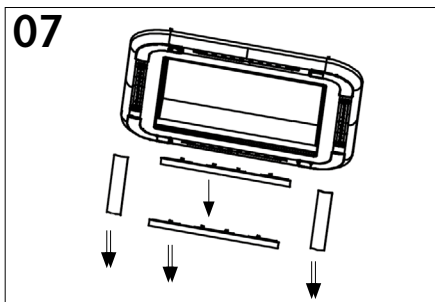
06



Insérez les supports fournis dans les fentes de la lucarne, et utilisez les vis fournies en fonction de l'épaisseur de votre toit.

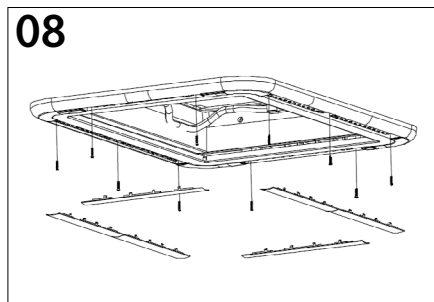
ATTENTION: prenez garde à ne pas trop les serrer, car cela pourra provoquer une inclinaison de la lucarne, ce qui est susceptible d'affecter son fonctionnement.

07



Lors de l'installation du store interne, retirez tous les éléments qui protègent les lumières, et connectez le câblage de 12V pour les DEL.

08



Mettez le store interne en place, puis vissez-le avant de réinstaller les éléments de protection.

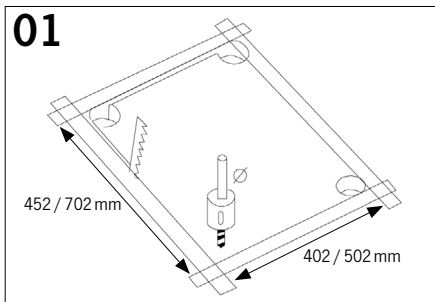
NOTE: SI VOUS RENCONTREZ DES PROBLÈMES POUR COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REPRÉSENTANT LOCAL POUR UNE PLUS AMPLE ASSISTANCE.

Dakraam - Installatie Instructiehandleiding

31878 | 318780 | 31877 | 318770

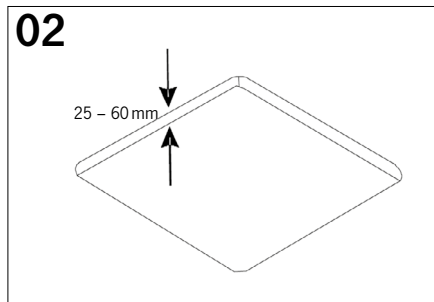


01



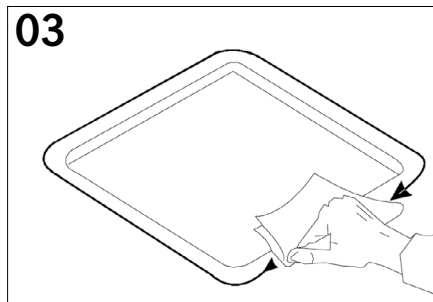
Bij een dak van sandwichpanelen, dak markeren om uit te snijden volgens afmetingen van het dakraam. Bij daken zonder sandwichpanelen, monteer volgens afmetingen, maar laat 2 mm ruimte (bijvoorbeeld voor een raam van 700x500 mm zagen tot 702x502 mm)

02



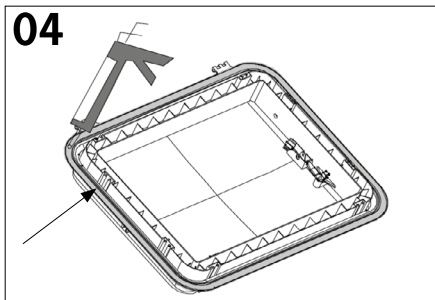
Voorafgaand aan installatie, moet dak tussen 25 - 60 mm dik zijn en ervoor gezorgd zijn dat 12V-kabel aangelegd is.

03



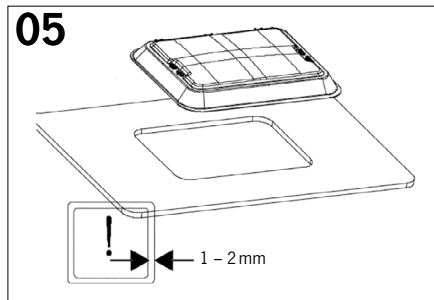
Reinig voorafgaand aan installatie van het dakraam het oppervlak grondig met een geschikt reinigingsmiddel.

04



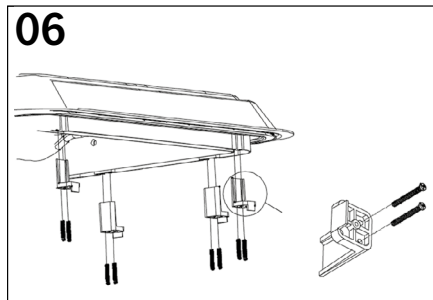
Breng een ruime hoeveelheid geschikt hechtmiddel aan langs de randen van het dakraam, zoals in het schema hierboven.

05



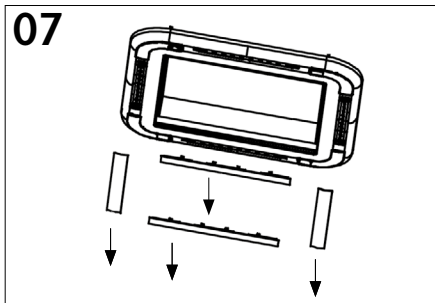
Plaats dakraam in het uitgesneden deel, ervoor zorgend dat de scharnieren aan de voorzijde van de caravan/camper zitten.

06



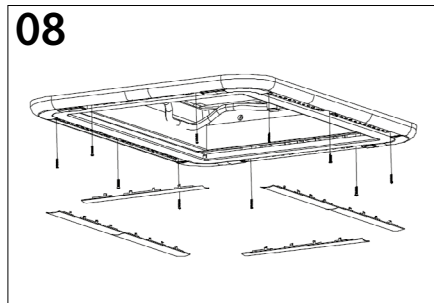
Plaats bijgevoegde steunen in de spleten van het dakraam en gebruik bijgeleverde schroeven, afhankelijk van de dikte van uw dak.
WAARSCHUWING: Zorg dat u ze niet te vast aandraait, omdat het dakraam hierdoor kan buigen, wat de werking van het dakraam kan beïnvloeden.

07



Verwijder bij het installeren van raambekleding alle lichtbedekking en sluit 12 V-bedrading aan voor leds.

08



Breng raambekleding aan, en schroef het daarna vast, voordat de lichtbedekking weer aangesloten wordt.

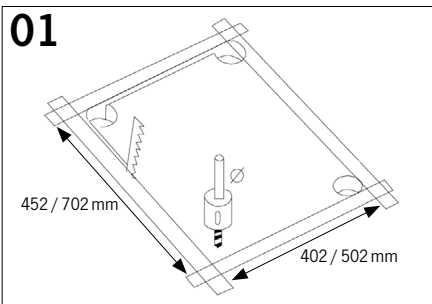
LET OP: ALS U MOEILIKHEDEN HEEFT MET HET BEGRIJPEN VAN DEZE INSTALLATIE-INSTRUCTIES, NEEM DAN CONTACT OP MET UW PLAATSELIJKE VERTEGENWOORDIGER VOOR VERDERE ASSISTENTIE.

Kattoluukku Asennusopas

31878 | 318780 | 31877 | 318770



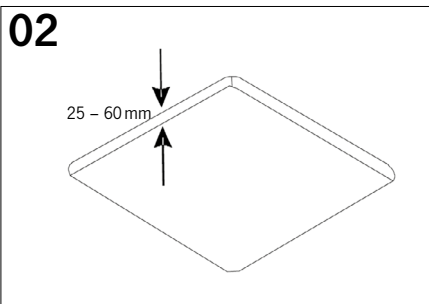
01



Kun kyseessä on Sandwich-paneelikatto, merkitse kattoon kattoikkunan asennusaukko.

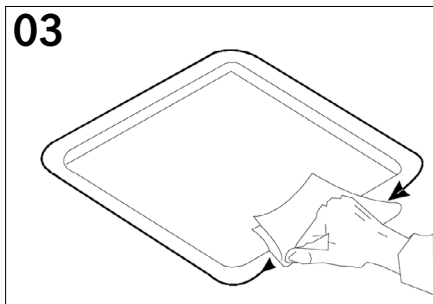
Jos kyseessä on muu kuin sandwich-paneelikatto, kokoa ikkuna koon mukaan jättämällä kuitenkin 2 mm lisävaraa (esim. 700x500 mm ikkunalle aukon on oltava 702x502 mm)

02



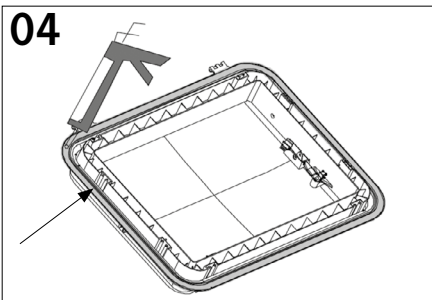
Ennen asennusta varmista, että katto on 25 – 60 mm paksu ja että 12 V kaapeli on kytketty paikoilleen.

03



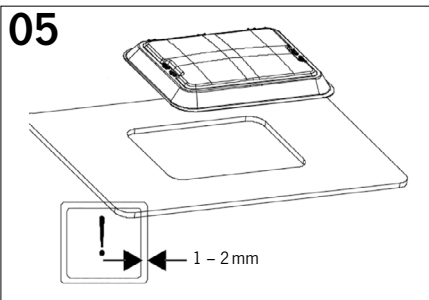
Ennen kattoikkunan asennusta puhdista pinta huolellisesti sopivalla puhdistusaineella.

04



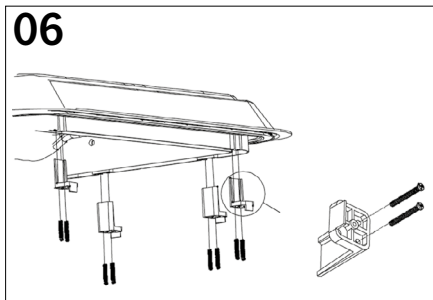
Levitä reilusti sopivaa liimaa kattoikkunan reunojen ympärille yllä olevan kuvan osoittamalla tavalla.

05



Aseta kattoikkuna sille tarkoitetulle paikalle katon aukkoon varmistaen, että saranat ovat matkailu-auton etuosaan päin.

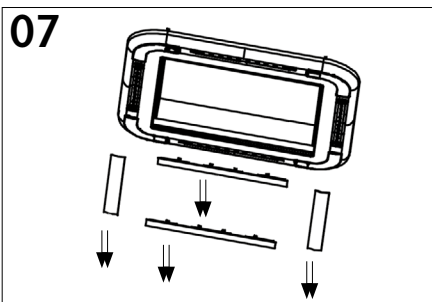
06



Liitä mukana tulevat pidikkeet kattoikkunan koloihin ja käytä mukana tulevia ruuveja riippuen katon paksuudesta.

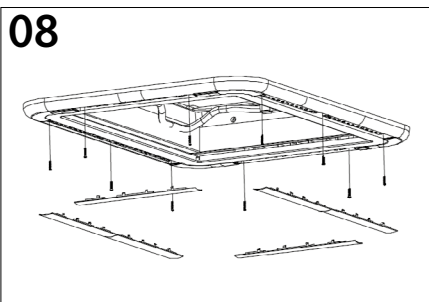
VAROITUS: Älä kiristä ruuveja liikaa, sillä muuten kattoikkuna saattaa taipua, mikä voi vaikuttaa kattoikkunan käyttöön haitallisesti.

07



Kun asennat sisäverhoa, poista kaikki valosuojat ja kytke 12V johdot LED-valoihin

08



Asenna sisäverho paikoilleen ja kiinnitä se ruuveilla ennen kuin asetat valosuojat takaisin paikoilleen.

HUOMAUTUS: JOS ET YMMÄRRÄ NÄITÄ ASENNUSOHJEITA, OTA YHTEYS PAIKALLISEEN JÄLLEENMYYJÄSI PYYTÄÄKSESI LISÄTIETOJA.

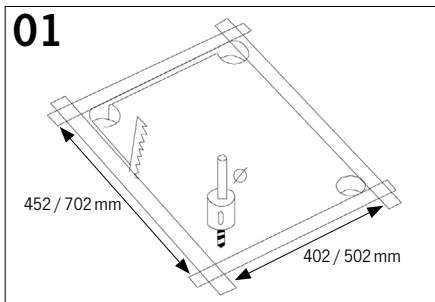
Tagluge

Monterin Wgsvejledning

31878 | 318780 | 31877 | 318770



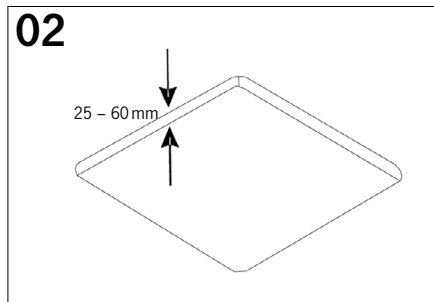
01



Ved tag beklædt med sandwichpaneler aftegnes størrelsen af tagvinduet på taget.

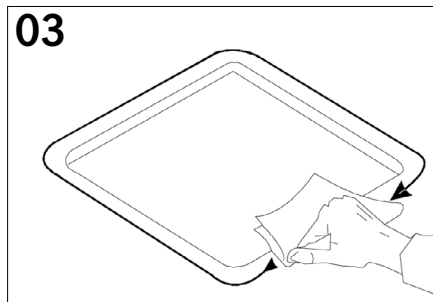
Er taget ikke lavet af sandwichpaneler, samles tagvinduet efter den givne størrelse med 2 mm ekstra hele vejen rundt (f.eks. 700x500 mm udskæres i 702x502 mm)

02



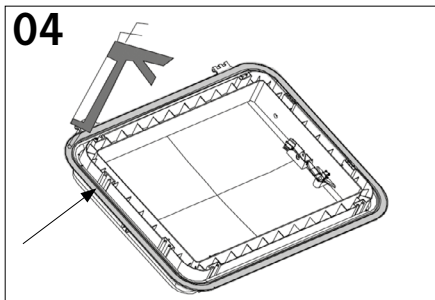
Taget skal være mellem 25 og 60 mm tykt, og et 12 V-kabel skal være placeret korrekt inden montering.

03



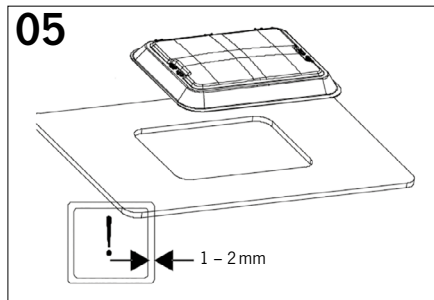
Inden du monterer tagvinduet, bør du rense dets overflade grundigt med et passende rengøringsmiddel.

04



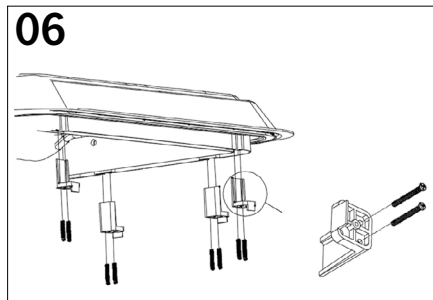
Påfør rigeligt af en velegnet tætningsmasse omkring kanten på tagvinduet som vist på tegningen ovenfor.

05



Placer tagvinduet i hullet, og sørg for, at hængslerne sidder i den ende, der er tættest på forenden af campingvognen eller autocamperen.

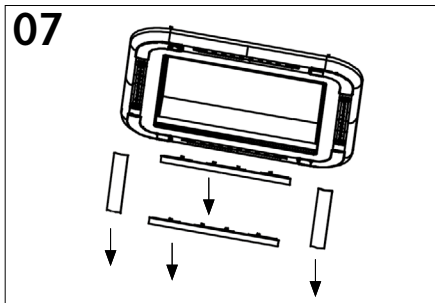
06



Sæt de medfølgende beslag i rillerne på tagvinduet, og brug de medfølgende skruer afhængigt af hvor tykt dit tag er.

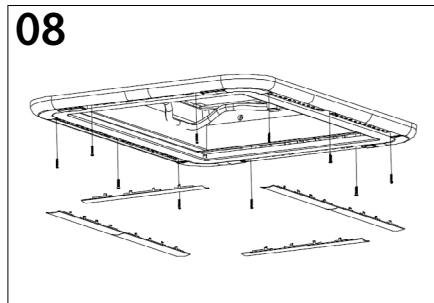
ADVARSEL: Pas på med ikke at stramme for meget, da det kan forårsage, at tagvinduet buer og dermed ikke kan betjenes korrekt.

07



Når du installerer det indvendige rullegardin, fjernes alle lysafsærmninger. Forbind derefter 12 V-kablet til LED'er.

08



Sæt det indvendige rullegardin på plads, og skru det fast, inden du monterer afsærmningerne igen.

BEMÆRK: HVIS DU HAR PROBLEMER MED AT FORSTÅ DISSE INSTRUKTIONER, ER DU VELKOMMEN TIL AT KONTAKTE DIN LOKALE FORHANDLER FOR YDERLIGERE HJÆLP.

DE: GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „Carbest“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „Mc Camping“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen uneingeschränkt in Anspruch genommen werden. Von diesem Garantieverprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

IT: CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito “Reimo” o “noi”), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi “CARBEST”, “MC CAMPING”, “REIMO TENT”, “CAMP4” e “HOLIDAY TRAVEL” oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviargli il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

EN: WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hereinafter referred to as “Reimo” or “we”), provides a three-year warranty on the products sold under its own “CARBEST”, “REIMO TENT”, “CAMP4”, “MC CAMPING” and “HOLIDAY TRAVEL” brands in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found. Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport. In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note: This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge. This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

FR: CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange.

Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation improprie et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne). Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

ES: CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente.

Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

FI: TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING"- ja "HOLIDAY TRAVEL" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjunta, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjetta tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varoitimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvista palveluista.

Mikäli asiakkaan takuusaatus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvittäme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

NL: FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken. De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

Reimo verworft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices. U verwerft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiégever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluilen bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen. Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen. Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DK: GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovgivtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du indsender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 09/2024

